

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74)
tặng cho Kho Sách Xưa của Quán Ven Đường.

Magasin de soleries

BỒ-VĂN-MU'OI

N° 29, RUE SABOURAIN
SAIGON

HANG MO'I--BONG LA

Bồn-hiệu mới tiếp (ng nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gói qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung trơn dày và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng-trang nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soan Thượng-Hải, lục-soan Huế-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, đồ may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni Ấn-lê (Drap Anglals) Gabardine đủ màu, Tussor Nhật-bôn thật nhiều.

Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì ke từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gói tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

Khởi mắt công tâm kiểm mà dặng vừa lòng

Nếu quý ông, quý thầy muốn mua món chi mà dặng vừa lòng, cứ lại hiệu A. L'Aurore ở đường Viénot số 64 ngan Chợ-mới Saigon mà chọn lựa thì chắc dặng như ý muốn, mỗi kỳ tàu hiệu này đều dặng đồ lại rất nhiều.

Mỗi món đều đặt riêng theo cổ Annam dặng, như nón casque làm bằng liège, nhẹ nhân kiểu thiết đẹp, chemise có hơn 100 thứ vải đủ sọc sọc rất vừa vặn, giày thì làm đại lý cho hiệu giày « Ông Cốp » thay mặt cho ông Richaud, nón ni bán ròng nón hiệu « Mossant » là một hiệu nón có danh, màu không phai, form không đổi.

Giày cao-su thì bán ròng hiệu Huê kỳ thiết rất bền chắc.

Hiệu này là một cửa hàng của người Annam, đặt ở theo lối kiểm thời, thật ít dấu sánh bằng, lại cao cấp, chẳng thua chi cửa hàng người ngoại quốc, còn bề giao tiếp với đồng-bào thì rất mực thật thà, mà cách mua bán lấy làm sớt sảng. Xin đồng-bào tưởng lòng người đồng chủng giúp lẫn cho nhau, hầu có cạnh tranh cùng người đi quốc mà giữ lấy quyền lợi của nước nhà. Rất mong thay!

Thiết mới lạ

Bồn-hiệu mới đặt riêng một thứ hàng ở Thượng-Hải để cho quý-bà, quý cô dùng cho dịp mùa Xuân tới đây. Hàng mới lạ này kêu là :

"THE THU'NG-HAI"

Thứ này mình thưa và mỏng, dù may áo lót thì xinh đẹp lắm, có cả thấy hơn 20 màu.

Giá mỗi áo là : 6\$50
(Mùa nguyên cấp : 1 áo Tho Thượng-hải mới áo cầm nhưng lót giá : 11\$00)

Trừ bán tại nhà hàng :
NGUYỄN-DU'C-NHUÂN
42 Rue Catinat — Saigon

Quý khách ở xa muốn hỏi hiệu hàng lựa xin gửi theo thư 0420 có thư, đừng bỏ hiệu gửi recomandée cho, chứ gửi theo thư thường thì mất lợi hoài.

Tìm ai ?

Có cần dùng thợ may, ai muốn xin do nơi tiệm Vinh-Hương, 273 rue d'Espagne, Saigon, mà thương nghị.

Muốn hán

Vì muốn về nghĩ bán Pháp nên định bán một cái xe hơi hiệu DELAUNAY Belleville số 12 ngày, xe còn tốt số C. 3890. X'n do nơi nhà số 116 đường Chasseloup-Laubat Saigon.

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy xoắn hiệu con rồng vàng
CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoắn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông quý bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

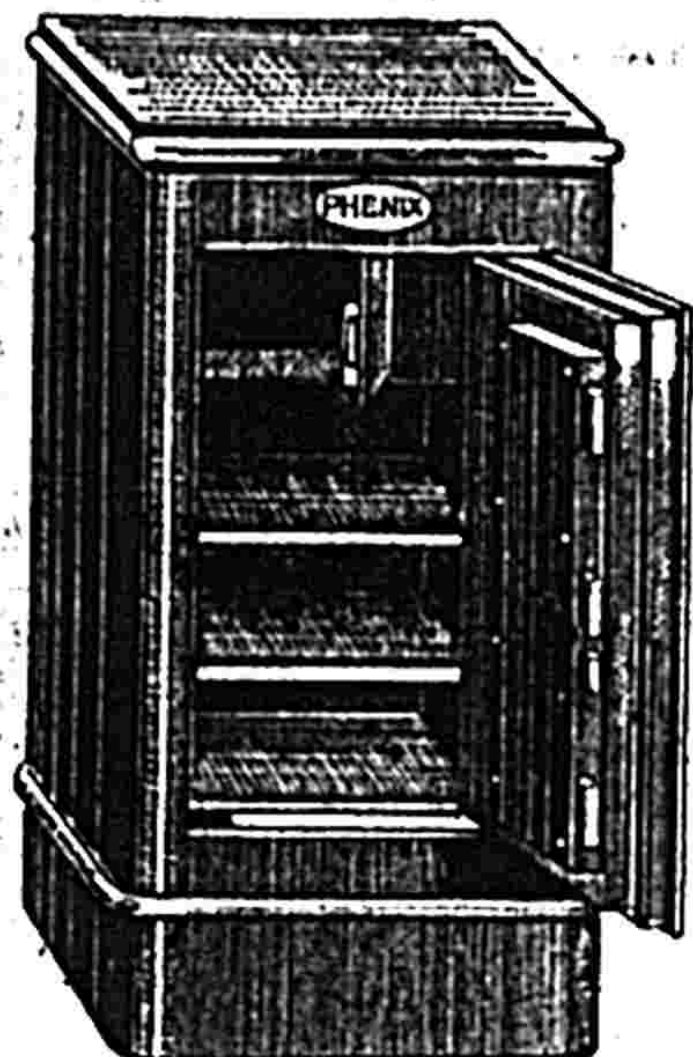
Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đồ thứ nước hột xoắn và đồ có hột thứ ba hột nhện cả cả từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chống dấu bị kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem trước khi tới máy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quý ông quý bà sẽ ưa chuộng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

SỰ' BINH YÊN CHẮC CHẴN

Hãy hỏi mua mà dùng thử từ sắt hiệu

LE PHENIX



thì các ông khỏi lo ngại đến sự hòa hoãn và trộm cắp

Agents exclusifs :
LUCIEN BERTHET & C°
66-68 rue Mac-Mahon
SAIGON

MUA LẠNH DẤ TÔI

Bồn hiệu mới lại 3 món hàng đồ dùng mùa lạnh.

1. Áo gabardine bán lạnh thật tốt giá từ 12\$00 tới 17\$00
2. Mền bông màu thật tốt và mền ni thật lớn; trừ, mền bông 3\$20, 3\$80, 4\$50.
Mền ni từ 7\$00 tới 18\$00.

3. Ni den và gabardine đồ may đồ lấy ni den 3\$ một thước, gabardine 4\$ và 5\$

TRẦN-QUANG-XUÂN

188 rue d'Espagne Saigon

Đĩa hát đủ thứ. Đồng hồ đồ kiển và đồng hồ treo. Đồ bàn viết đồ kiển. Đồ đồ đồ đồ và piles. Giày dép Bắc kỳ v. v. ...

Mua hàng hân dặng trả bằng giấy quốc trái, Đông-pháp và mua đồ 10 đĩa hát hay là món khác từ 20\$ sắp tên bồn hiệu xin tặng 1 đĩa hát thử để nghe chơi.

Chiếc tàu l'Amérique

Ở Pháp mới tới hôm ngày 1er Novembre

HIỆU MAISON DU COTINAT

Có lãnh nhiều món hàng thiết tốt.

Như mền laine, mền Cotton, áo choàng lạnh con nít, áo matelot con nít. Đồ mặc tắm biển. Giày tennis hiệu fleet-foot semelle crêpe và semelle Caoutchouc.

Valise bằng da có sọc thiết là đẹp. Bông tây có nhiều thứ để chưng ngày lễ và ngày Tết. Nappe và serviette de table đủ thứ, và mỗi kỳ tàu đều có lãnh đồ mới luôn luôn. Có bán đủ đồ chưng đồ trong nhà theo kiểu kiển thời.

Mua si và mua lễ giá rẻ hơn các nơi.

Thơ và mandat để cho :

PHẠM-VĂN-HIỀN

Propriétaire

N° 94 Bd Bonnard SAIGON

Sẽ gửi theo Contre-Remboursement.

Nền đề ý

Mời dặng tin M. François SỰ' ở Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá hột xoắn của ông; cho nên rẻ lắm, vậy ông đồng bang ta nên thừa dịp đó giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

Dịp tốt

Muốn bán một cái xe CITROEN 5 ngựa, 3 chỗ ngồi, máy móc còn tốt, vì dư dùng nên bán với giá. Ai muốn mua xin đi số 15 Quai de Saigon.

Rẻ lắm

GIẤY THIỀU máy hát, hồ ngan 20 ly giá 2\$20, 25 ly 2\$50, 25 ly giá 3\$00 — Bán si giá riêng còn rẻ nữa. Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gửi contre-remboursement sẽ tính thêm 0\$40.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectionnisme nhiều kiển tốt.

ĐIÀ HÁT đủ thứ và các đồ phụ và máy hát.

ÁO MUA lót cao-su, lót vải rằn và áo không tay (pélarine) và có mũ đội để cho người đi xe máy dặng. Giày, nón, áo-mi, cổ áo, nơ, rằn gách và đủ cả các món đồ chưng diện. Thơ và mandat để cho :

PHAN-QUAN

Saigon-Basor 57 rue Quinqué SAIGON

XỬ' TÔI BANG-QUI-PHI

Hết thấy các thứ đĩa hát tuồng OAI-LUONG, không có đĩa hát nào hay cho bằng đĩa hát :

Xử tội Bang Quí Phi

mà có năm Phi thú vớ Bang-quí-Phi

Đĩa này các chỗ đều bán thiết mắc.

Tại sao vậy?

Là vì, trong một ngàn đĩa hát, thì lựa ra dặng chừng vài chục đĩa xử tội Bang-quí-Phi mà thôi.

Nay bồn hiệu có lãnh dặng thiết nhiều, toàn là đĩa « Xử tội Bang-quí-Phi », nên giá thật rẻ, không đâu dám sánh.

Ái có cần dùng đĩa để hát nghe chơi, hoặc ai về bán lại, xin mời tới bồn hiệu, hay là viết thư thương nghị, trước khi mua đĩa chỗ khác.

Hiệu Nguyễn-văn-Trận

96 Bd. Bonnard Saigon

Nota. — Bồn hiệu cũng có bán các thứ đĩa khác nữa, hát bằng kim sắt nghe thiết rõ ràng. Envoi contre remboursement

3\$ 80 MỘT ĐĨA

Đĩa hát Văn-Hí-Ban hiệu : « VICTOR » hát kim sắt, ai cũng khen hay, có nhiều đĩa thiết hay, như xử án Bàn-quí-Phi, Phụng-Kiểu Lý-dân và vân vân, có chỗ bán giá tới trên 10\$ một đĩa.

Hiệu này Bồn hiệu đặt riêng qua rất nhiều, bán có 3\$80 một đĩa, quý khách cần dùng xin mua mau kẻo hết.

Ở xa gửi thư mua xin gửi mandat trước ít nhiều.

KẾ SƠ ÍT THƯ ĐĨA HAY

Bạn Văn hí Ban

Đĩa số 43.414 — Tuồng Phụng-Kiểu Lý-Đân Đĩa số 43.418 — id. (tiếp theo)
Đĩa số 43.420 — Phán Đường Vô Hậu tẩu gian cho Vương Hậu.
Đĩa số 43.419 — Xử tội Bang quí Phi.
Đĩa số 43.422 — id. (tiếp theo) và chung (2 đĩa Bang quí Phi này có nhiều kim)
Đĩa số 43.435 — Tam quốc Đồ-g-Thừa mới cói mới.
Đĩa số 43.419 — Vương Chiêu kều cứu cho Đĩa số 43.415 — Bải Kiệm ghen Nguyệt Nga Ca bải Xuân tình.
Tuồng Tống từ Văn trận bộ năm đĩa.
Đĩa số 43.447 — Ngô Tấn bàn luận với vợ dặng cứu Âu châu.
Đĩa số 43.412 — Ngô Tấn cứu Chử.
Đĩa số 43.449 — Ngô Tấn giao Âu châu cho Khấu-Nguyên.
Đĩa số 43.423 — Léo Bang Bưu sấm sủa đi chơi (vui lắm).
Đĩa số 43.431 — Lữ, Lục Phụng Dương và thám châu.
Đĩa số 33.431 — Đồ hồi Công chúa.
Đĩa số 43.432 — Phi Long Triệu kinh Nương đưc-Triệu khươn Dân qua gặp.
Đĩa số 43.433 — Bải chử điện Madelon.
Đĩa số 43.436 — Tuồng Kỳ duyên Phổ iáo Hổ dặng gặp A hườn.
Đĩa số 43.456 — Ngô hó Bình nam Lưu Khánh bị Hồng ngọc bắt.
Đĩa số 43.457 — Tuồng Trang châu 80 vương Tôn và Diên thị yến âm (ca xang vui lắm)
Đĩa số 43.458 — Tuồng Trang châu 80 vương Tôn và Diên thị yến âm tiếp theo —

Đĩa ca ngâm đã các bài bản của tài tử và các môn đệ của ông bà Đại danh tuồng ở Saigon

Đĩa số 43.413 — Lưu thủy và Phú lạp.
Đĩa số 43.439 — Vọng cổ và Hành văn.
Đĩa số 43.540 — Bải Ngự Tương tư.
Đĩa số 43.541 — Văn thiên tướng Bá lý hể
Đĩa số 43.542 — Văn thiên tướng Trùng bân.
Đĩa số 43.543 — Phụng cầu hoàng Tư mã Tương như.
Đĩa số 43.544 — Phụng cầu hoàng Nguyệt Nga công nữ.
Đĩa số 43.545 — Chiến quân công nữ, ca Bình bải Chấn và Xuân tình.
Đĩa số 43.546 — Lưu thủy văn và Từ đại cảnh.
Đĩa số 43.547 — Ngô đối hể.
Đĩa số 43.549 — Kiếm văn kiến (oán ai)
Đĩa số 43.448 — Bắc mang Tân công.
Đĩa số 43.452 — Ngô diêm (Bải tạ) ngự chế nam (Văn nguyệt).
Đĩa số 43.454 — Ca Nam xuân.
Đĩa số 43.455 — Xang xê (bản đĩa rất dầy đơn không).
Đĩa số 43.426 — Bải Thượng, Bải hạ và Long đặng.
Đĩa số 43.427 — Long ngâm văn giá và Tiễn khươn.
Đĩa số 43.428 — Nam ai.
(18 đĩa kể trên đây giá 2\$80 một đĩa, của là đĩa hiệu Victor hát kim sắt).

Máy hát rẻ hơn hết

Máy hiệu Perfectionnisme hát được hai thứ kim, không có nấp, hát rõ ràng và máy móc thiết tốt, rất tiện dặng 0m740 0m740m18 GIÁ 22\$00 MỘT CÁI
Có nhiều thứ tốt hơn nữa giá từ 45\$ 00 tới
Kim Ngọc Thạch một cây 0 50
Kim sắt một hộp 203 cây 0 50
Đĩa hát đĩa cho khỏi hư 0 50
Và có trữ đủ thứ đĩa hiệu Pathé và máy Pathé.

Trữ bán tại hảng :

NGUYỄN-DU'C-NHUÂN

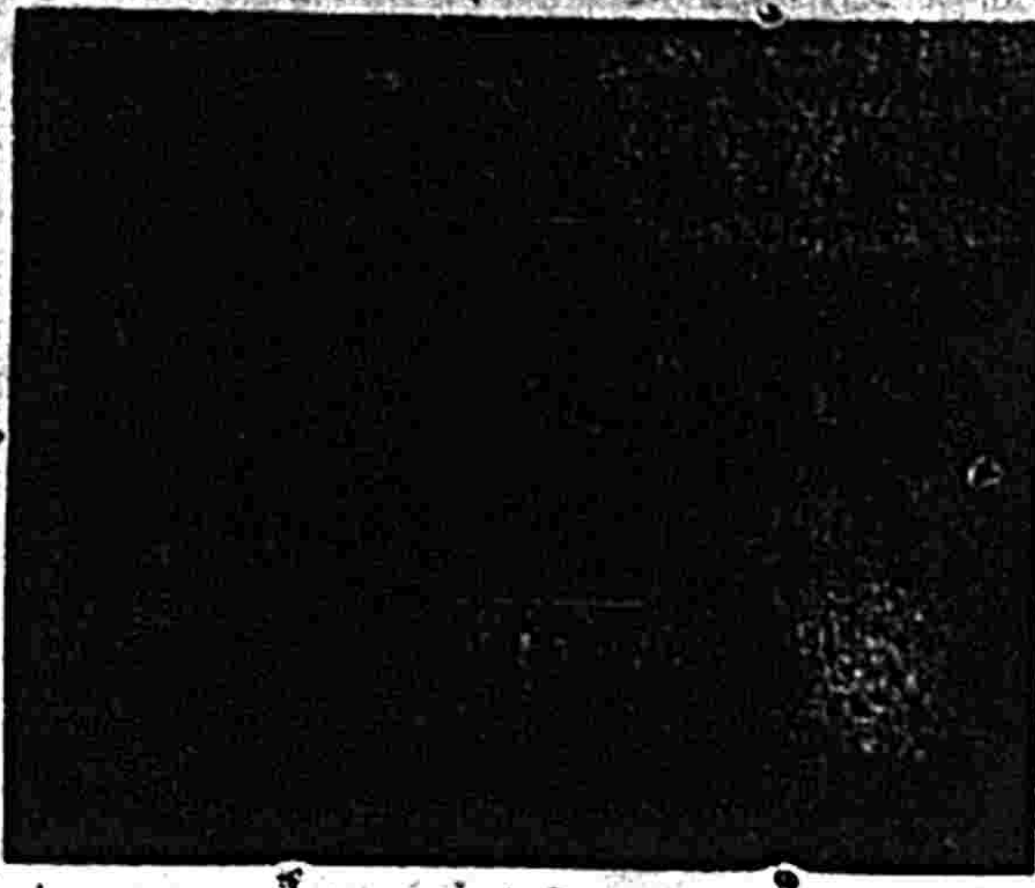
48 50 Place Gambetta et 42 rue Catinat

SAIGON

(Dây thép nội số 529)

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Kính-cùng quý ông quý bà lục châu chữ quán từ: Bồn-hiện lâu nay chuyên rang nghề bán trà. Lẽn nưi Vô-di chọn được-nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Trương học liên tam, cái địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, liên hương trà và Trung-quốc kỳ chương. Xin quý ông quý bà đừng thử thì biết và xin nhún kỹ cái nhãn kẻ lăm đó giả, chúng tôi nung gói hàng theo cách lảnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gói thơ chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CUI-LONG-ANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiều chuộng thương tưởng đến tôi mới được thịnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tính giá rẻ nữa. Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn lạ luôn luôn, món ăn hải-nam thiện-nghệ trước có sẵn cho quan Toàn-quyền.

Quý khách mới khi có tiệc chi xa gần tôi cũng lãnh đường, lại tính giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có dọn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn.

Kính thỉnh

Chữ-nhơn

NGUYEN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

Nam - đồng - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông quý bà học ở nhà ngẩng ở tại chợ mới Saigon, đã đến quý ông quý bà vừa lòng xưa nay Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, có sân bóng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quý khách để xe-hơi.

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ồm ồm kẻo kẻo.



Rượu Lemonade và Soda
chợ rượu gì?

Hiện nay thì ngon mà có danh tiếng, máy chạp năm nay, uống đã khỏe mà hợp vệ sinh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ số mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bệnh mà không hợp vệ sinh.

Vậy xin chú ý nhìn cho kỹ hiệu mua hiệu khác mà làm, uống lâu không khác.

The Crystal Erated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HA-THANH, Gérant

Một bức thư

Sootrang le 6 Novembre 1926

Kính-cùng quý vị
Nghị-viên Quân-hạt

Hôm ngày 30 Octobre 1926 chúng tôi là Hội-dồng địa hạt, nhóm tại Tòa-bố Sootrang, xem xét số thuế xuất dự thâu năm 1926 và số xuất năm 1927, các việc đã xong, thì chúng tôi có xin với quan Châu-linh, và số thuế địa hạt, và công-nhà các làng trong tỉnh, để khai kinh làm lộ thêm, và xin thêm tiền học-bổng cho học sinh, và xin mở thêm trường học trong các Châu-thành nhỏ, thuộc trong tỉnh Sootrang, thêm lớp học, và thêm Thầy-giáo, và các việc tạo tác trong tỉnh. Luôn dịp cũng xin cho Xã - trường, khỏi bị thường thuế những dân đạo, vì trong tỉnh Sootrang, xưa nay họ dân-trốn thì Xã, và học-giáo phải chung-cùng nhau mà thường thuế của dân trốn đã (tạo lệ ấy đã quen) thì quan Châu-linh cũng vui lòng mà y phò, mấy lần xin trên đó.

Chúng tôi có làm một cái đơn, cậy quan Châu-linh gửi đến quan trên, cho kịp ngày 15 Novembre 1926 là ngày của quý vị Nghị-viên quân-hạt nhóm đại-hội, để quý vị xét cái đơn ấy, mà xin cho dân Annam đi lính tập, theo người Langea 18 tháng thì miễn thuế, chứ chúng tôi có nghe rằng: có thì nghị, nhưng dân Bô-quốc phải đi lính tập trong 3 năm là 48 tháng như vậy thì tội nghiệp cho dân chúng lắm. Xin quý vị bớt lòng học, chừa cho chúng việc ấy, vì chúng tôi là Hội-dồng địa hạt, không có quyền mà xin điều ấy.

Và chúng tôi ước mong một điều này, là đều cần cho quốc-dân, là kỳ hội của Hội-dồng quân-hạt, nhóm tại Saigon, mỗi lần nhóm, xin cho mỗi một tỉnh thì một vị nghị-dồng địa hạt dự thỉnh để được hầu tước về các công việc trong hạt; để được như vậy mới mở mang dân tước, mà bình vực lợi quyền cho chúng dân mới trọn, chứ lúc quý vị nhóm tại Saigon, thì lo việc lớn, còn các việc ưo nhất của địa hạt trong tỉnh, vì tỉnh nào cũng có tạo riêng tỉnh này, thì mấy ông đều có lòng báo chí cho thủ máy, thì có lẽ dân nào bạch cho ông định, ấy có khác nào chấp ưp khôn soi, tư trong tôi biết mới dân mà gở.

Vậy xin quý vị Nghị-viên Quân-hạt, vui lòng mà xin để 2 đôn của chúng tôi ước-trong trên đây, thì chắc hẳn rằng quý vị đem dân chúng mà để trên chiếu gối.

Chúng tôi chúng mất chữ tín.

Trần-phong-Ngân
Conseiller Provincial

Đông-Pháp Thời-sự

SAIGON

Đã mất lối rồi!

Số trước Bô-báo có thuật vụ M. Hoạch, Lương-y ở Cholon bị mất xe-hơi có lẽ chưa còn nhớ. Mới đây nhờ sự lanh lệ sốt sắn của lính Mật-thám nên đã bắt được tên Đổ-vân-Đầu đi Đôn ở làng Tân-thời-Thượng (Giadinh) là bọn ăn trộm xe-hơi của M. Hoạch và lái ra một vụ nó ăn cắp xe-hơi Citroen của M. Ông-Tiến, cách mấy bữa trước nữa.

Thời! Xé khám ở tù, ăn uống có người lo, tôi lại thêm rệp đấm lưng cũng sướng.

GIADINH

Gà chết oan

Trưa thứ-bảy 21 Novembre 1926 rồi đây tại Làng-Ông Bà-Chiến, bỗng nhiên thấy làng-xã ồn ào rất đông, hỏi ra mới rõ vì sự cãi cọ của hai ông V... và ông Ch... chửi nhau trong cơ (lính-tập Annam (Régiment de Tirailleurs Annamites)) về một số bạc 25\$. của ông này mượn ông kia, người nói có, kẻ nói không, tức lý, nên chỉ ông V... mới xin phép quan biếu ông Ch... thử với một con gà giò mà uống huyết (ghê quá).

Việc ngay gian trong 2 ông chưa phân đôn trắng, mà thấy 2 con gà giò chọi nhau. Mà rồi đây nên quá. Ông biếu anh lính cũng chứng minh cho người ngay mà hành phạt kẻ gian tà để răn kẻ khác.

Cục-Toáo

TRUNG KỲ

Lao động Ái-hu

Từ xưa đến nay riêng riêng đất Trung kỳ bị đám mây chướng che phủ bao nên lương chạ trầm điều thua sút, những người tâm huyết xem thấy mà đau lòng!

Mấy đầu năm Bính-Dần có ngọn gió Nhân-quyền từ Âu-châu thổi tới, người Trung kỳ mới tỉnh giấc lại, biết thương yêu nhau, biết tin ngưỡng nhau, mà kết ra đây đoàn-thể, giải đồng tâm, để đi đôn nhau theo cho kịp anh em trong Nam ngoài Bắc. Đám mây chướng che tự nhiên cũng phải tan dần, rồi ngọn đuốc quốc-bôn tỏ ra đôi tia ánh sáng: một lực được các viên đại biểu xứng đáng; nào số có một tờ báo sắp sửa ra đời, bày giở anh em bọn lao động cơ khí chúng ta cũng đua nhau lập thành hội Ái-hu.

Ái là dân Việt-Nam, thấy thế mà không hoan nghinh?

Xin kính mời anh em cơ khí ở Trung kỳ mau vào hội cho đây đoàn thể thêm đông, lòng tương thân thêm đậm, thì hạnh phúc cho chúng ta biết dường nào.

Hội Ái-hu này sắp đặt đã 23 năm nay, vì bị trở-lực công-nghề, nên trốn không thành lập, may đầu gặp ông Guy de Coullac, Trạng-sư ở Đà-Nẵng hết sức kêu gọi Chấn-phò, ông Nguyễn-văn-Thông đại biểu, hết lòng hô hào anh em, nên mới có sự kết quả toàn-toàn như ngày nay, công ơn hai ông ấy chúng ta nên tạo dạ ghi lòng.

Công sáng lập nặng, lòng mừng rỡ sắn, nên tôi không ngại thơ so, kính tỏ mấy lời trên này trước là thay mặt anh em đồng-nghề Trung kỳ cảm tạ hai ông, sau là cùng bạn đồng-nghề trong Nam ngoài Bắc chia vui đôi chút.

Một người Hội-viên kính đong.

Hội Lương-hu

SOOTRANG-BACLIEU

Trên hai chục thầy Sootrang-Bac-lieu, hiện nay làm việc trong các ty các sở tại Saigon, có đến gần trăm với tôi để lập một hội Lương-hu.

Phần nhiều trong anh em hết lòng tin cậy giao cho tôi điều hành các việc, vì mang lấy phần trách-nhiệm nặng nề ấy, nên hôm nay tôi đã từ liệ và hết sức kiểm tra, được người xứng đáng để tư cách đứng làm Hội-trưởng.

Đem lại trong anh em, hiện nay tôi quen biết tại Saigon, chẳng có người nào chịu ra gánh vác cái trách-nhiệm rất nặng nề ấy.

Mượn cho hội được thành lập, và bền vững lâu dài, nên tôi có bản lĩnh với ông chủ tôi là quan Trạng-sư LOYE cậy nghĩ đứng làm Hội-trưởng cho anh em chúng ta.

Chắc có lẽ anh em còn nhớ và có nghề danh quan Trạng-sư LOYE là người còn làm quan Tòa tại Sootrang sau lại nghỉ ra làm Trạng-sư, nghỉ hết lòng lo đến công lợi cho Annam ta nhiều lắm.

Ngày đứng sáng tạo lập hội Nông-Nghiep-Tương-Tổ Ngân - hàng tại Sootrang-Bac-lieu-Rachgia văn văn...

Ngày nay mà trong hội anh em chúng ta có được một ông Tây, biết thương Annam, sẵn lòng điếu dáo, thì còn chi hạnh phúc bằng.

Tôi tin cậy lấy ngài với tôi gần gũi với ngài trót hơn mười năm rồi, tôi biết rõ tính tình ngài lắm, nên tôi mới dám giao phần trách-nhiệm cho ngài.

Vậy tôi xin bỏ cáo cho anh em Sootrang-Bac-lieu, bắt cứ là thầy thợ hiện nay làm việc tại Saigon đừng biết. Nếu ông nào muốn vào hội, xin dời gót ngựa lại tại phòng-văn quan Trạng-sư LOYE, 117 Rue d'Espagne Saigon đừng ghi tên vào sổ, hay là gửi thư đến cho tôi cũng được.

Điều lệ lập hội đã thảo xong, chờ hội viên ghi tên cho đông rồi - tôi sẽ mời nhóm.

Còn ai muốn cần dùng bởi dĩa chỉ xin cứ viết thư ngay cho tôi, tôi sẵn lòng hồi âm liền.

Phượng ngôn có câu: Nhiều tay vẽ bèo bớp, vậy xin anh em Sootrang Bac-lieu lưu ý.

NGUYỄN-THIÊN-KIM
Premier Clere de Maître LOYE
Avocat défenseur
117 Rue d'Espagne
SAIGON

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mì, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn. Như là đồ ăn của Khách-Trú, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào bữa tối sẽ có mùi thơm tho diệu dân tâm. Nó chẳng béo nhiều dầu, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt.

Thật AJINOMOTO này đã có bán khắp các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng và bằng hộp sắt kè ra sau đây:

- Thơ ve nhỏ;
 - nửa ve lớn;
 - ve lớn;
 - hộp bằng sắt nhỏ;
 - hộp bằng sắt lớn;
 - hộp sắt lớn.
- Và thơ to hơn hết nữa.

ĐẠI-LÝ

MIYOSHI ROSSAN KAISHA

61 quai de Belgique

SAIGON



MAY HAT UNIVERSEL

Thật tốt, giá rẻ hơn hết. Hát đáng hai thứ kim (saphir et aiguille) bán mỗi cái máy đều có tặng thêm

1 sợi giây thêu giá từ 3\$00 tới 4\$00

Máy n° 1 Dimension 0 m 36x36x17, giá 20\$00. Máy n° 2, 38x38x18 giá 22\$00. Máy n° 3 có nắp 37x37x25, giá 29\$00. Máy n° 4, 39x39x20 giá 30\$00. Máy n° 5 có cửa 39x39x20 giá 32\$00. Máy n° 6 có cửa có nắp 30x40x31 giá 40\$00. Máy n° 7 có cửa có nắp, sơn màu trắng rất đẹp 30x40x31 giá 50\$00. Máy n° 20 Pavillon de 40 c/m giá 29\$00. Máy n° 22 Pavillon de 40 c/m giá 32\$00. Máy Diamond hát Saphir giá 17\$50, máy Pathé Saphir giá 26\$50. Dĩa cù đi hát hiệu Pathé, dùng chổi dĩa Saphir cũ, dùng khi hát hay có sự trợ giúp hợp trọn tiền 0\$90 xin trả tiền trước. Conde nickel thay đầu máy hát, các thứ dĩa máy Saphir thay conde này vô, dĩa hát đứng của Victor k' m' s' và dĩa Pathé Saphir rất tốt, cũng giống như dĩa máy Opéra vậy, nhưng phải đem cái dĩa máy cũ tại mới có thể thay được, thay conde mới dĩa máy giá 4\$70 có dĩa cù dĩa máy hát, và đồ phụ tùng; mua máy hát xin gửi báo trước một ít.

LE-VAN-TAI

Propriétaire de la maison Yih-thi-San
83 rue Georges Guynemer Saigon
(Tel Cho-có ngang tòa Tân-đảo)

Bán kiếm thời - May áo, bán hàng

Hiện Tân-Lợi số 138 đường Tống-đốc-Phương Cholon may áo và bán áo, bán là hàng Tàu, hàng Thượng hải, nhưng to nhỏ màu, nỉ, màu nhuộm, lấy tín chỉ, con niêm, có gửi thơ (bà món sau, bán áo theo giá nhà nước).

Bán kiếm thời của bốn-hiệu chế tạo ngon lắm, ai ăn cũng khen, bán là tại bồn-hiện 0\$55 một hộp hươu mỹ như bình thái tây.

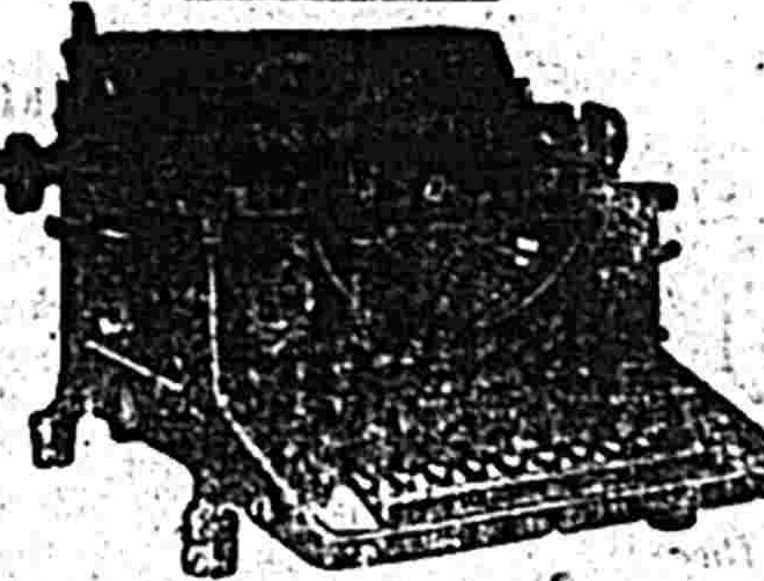
Giúp đỡ quai nhưng của bốn hiệu chuyên mãi tại đây, bán là mỗi đôn 0\$50 bán si thì có sự.

Các nhà trữ bán kiếm thời: M. Nguyễn-văn-Trần số 96 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-văn-Bân số 129 đường d'Espagne Saigon, Mme Nguyễn-thị-Kinh mặt chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-văn-Thị-Qua Comercant Rachkieu. (Cholon) M. Phạm-công-Tính số 145 đường Albert 1er Dakao.

Hiệu Bô-tô đường Phú-lâm (Cholon).
• Tân-Thành, gần chợ Bachieu (Giadinh).
• Trường-Xuân Namvian.

Vous serez dactylographe

Vị nào muốn tập đánh máy viết (machines écrire) cho mau biết mà không ớn nhiều tiền, hãy lại nhà, M. ĐỒ-NHU-LIÊN sẽ chỉ giùm cho, không tính tiền công.



Trong nhà sẵn có 50 cái máy viết để cho mượn để các thứ kiểu, mới cũ đã hết lại có thứ để cho học đánh máy, cho mượn mỗi tháng 1\$00. Ai muốn mượn

ngày mượn tháng, mượn giờ cũng được, lại có phòng riêng để cho vị nào muốn đánh giấy tờ riêng tại tiệm cũng tiện lắm.

0\$10 Một dĩa hát VÂN-HI-BAN-TÁI ĐỒNG BÀN - THẦY-NAM-TU, CAO QUỲNH-CUM một dĩa hát một lượt mà thôi.

Bồn hiện có cho mượn dĩa hát thứ như những hũ kè trên đây mỗi thứ dĩa 0\$10.

Nếu vị nào muốn máy luôn thì bốn hiệu sẽ tính 0\$15 một dĩa.

ĐỒ-NHU-LIÊN

Gravure cycles Disques
91-93 rue d'Espagne 91-93 Saigon
Téléphone. N° 690

Kính

muốn cho mau

Kính

Xin xem cách

Kính dùng Thước này mà tự
lĩnh gọi là Kính đường Đại Việt



Có bán
tại :
Pháp -
quốc
đại
được
phòng

QUYEN TIEN giúp dân bị lụt

Số thứ nhất và thứ nhì cộng là 383.82 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kính, Thủ-biên cuộc nghĩa quyên hôm ngày 4 Octobre 1924.

Số thứ nhất và thứ nhì	383.82
Số thứ ba	290.87
Số thứ tư	151.00
Số thứ năm	80.00
Số thứ sáu	10.00

Ecole d'elementaire Bapduc
Cholon

Nguyễn-Kiểm	600
Lê-Châm	1500
Phạm-Chơn	0.50
Đỗ-Ban	0.50
Nguyễn-Viên	0.50
Điền	0.50
Lê-Kỳ	1.50

GARAGE Nguyễn-văn-Viên

RÉPARATION
d'automobiles soudure anglaise

Hàng sửa xe hơi và các thứ máy chạy dầu hơi, dầu masout v. v. Công việc làm rất kỹ càng lại có thợ thiện nghệ về máy móc.

Bồn-hiệu cũng có tích trữ bán xe máy đạp và xe máy dầu hiệu Jean Thomann là hiệu của bồn-hiệu làm đại-lý.

Bồn-hiệu cũng có bán các hiệu xe máy đạp khác.

Vậy xin mời quý ông quý thầy như có dịp dùng sửa xe hơi, hay là các thứ máy trên đây hoặc là mua xe máy đạp cũng là xe máy dầu nên đến giúp bồn-hiệu một khi thì chắc là quý ông quý bà quý thầy sẽ được vừa ý và giá tính phải chăng.

Như quý ông muốn hỏi điều chi hay là muốn làm các việc gì thì đáng lúc này bồn-hiệu ở 46 Amiral Courbeo còn Atelier 175 rue Champague.

Có ba năm rồi bồn-hiệu chuyên nghề sửa xe hơi và bán xe trên (Dakao) mới dọn về chỗ mới và mở thêm thiết lớn rộng.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Kính thỉnh.

Xin đồng-bang chờ bỏ qua giúp cho đồng-bang là người một máu một thịt.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Ancien Elève de l'Ecole des Mécaniciens Anna-lyques Saigon

và có làm các hãng sửa máy móc tại Singapore và Bombay từ 1920 đến giờ.



TAU TÔI

Ở Pháp qua

Chiều Cap Tourane 27 ngày novembre
Chiều L'Amazone, ngày 1er decembre.
Chiều L'Amboise, ngày 10 decembre.
Chiều L'A-gara, ngày 15 decembre.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ và

Chiều Claude Chappe ngày 28 novembre
Chiều Chantilly ngày 2 decembre.

Ở Nhật và Tân qua

Chiều Chambord ngày 26 novembre.
Chiều Paul Zeest ngày 10 decembre.

Ở Singapore qua

Chiều G. G. Roame, ngày 26 novembre.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiều L'Amérique ngày 24 novembre
Chiều Chambord ngày 29 novembre.
Chiều Chantilly ngày 4 decembre.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiều L'Amboise ngày 13 decembre.
Chiều Cap Tourane ngày 1er decembre

Chạy qua Tân và Nhật

Chiều L'Amazone ngày 4 decembre.
Chiều L'Anciers ngày 10 decembre.

Chạy qua Xiêm

Chiều G. G. Paul Beau ngày 25 novembre

BỒI VÌ CÓ BÌNH MUỐN BÁN

Nhà-hàng DONAI

Tại BIENHOA

CÓ 10 CÁI PHÒNG NGỦ
ĐỒ ĐAT ĐỀU ĐẸ Y NGUYÊN

AI muốn mua hay là muốn mượn xin đi tại nhà hàng DONAI tại BIENHOA, hay là tại bồn-quán.

Mau mau đến thử thì sống lâu

Sách bán tại Bồn-quán

Kính thì thứ nhất

Diệt theo lối cao-dao. Sách rất có giá trị, giá 1.50.

Bài diễn-thuyết về quân-tử chủ-nghĩa và dân-tử chủ-nghĩa

Chia cụ Tây-Hà Phan-phân-Trình, diễn tại Saigon cuối năm 1925. Mỗi cuốn giá 0.50.

Quốc-sử huấn-mông

Là một cuốn sách chép những bài văn thi đã cho học-trò đọc. Sách xếp đặt theo lối sách lecture của Tây và đã được Hội-đồng xét-sách duyệt-y, giá 0.50.

Truyện Tây-Kiều

Gỗ giải-phẫu rất rõ ràng giá 0.50

Quốc-văn Đệ-bản

Là một cuốn sách chép những bài văn thi đã cho học-trò đọc. Sách xếp đặt theo lối sách lecture của Tây và đã được Hội-đồng xét-sách duyệt-y, giá 0.50.

Nam-nữ Di-nhân

Sách ghi chép tiểu-truyện của các bậc anh-hùng hào-khí nước Nam ta. Xem sách này có thể biết được đại lược lịch-sử nước nhà, giá 0.50.

Annam Sử-Lược

Quản nhứt và quản nhì chép sự tích từ đời Thương-cổ cho đến hết một triều nhà Minh; giá trị 0.80.

Sự tích 18 đời Hùng-Vương

Biên chép sự tích 18 đời vua Hùng-Vương khảo cứu rất có công phu, giá 0.25.

Tứ-chúng-ngự-nước

Tướng mới, điển mới Trung-nữ-Vương rất có ích giá 0.15.

Nghĩa-lễ-tinh-sâu

Tướng mới, điển mới An-Dương-Vương nước ta rất hay giá 0.15

Gung-oán-ngâm-khẩu

Diễn quốc-ngữ và chữ nôm, có chữ dấu rõ ràng, giá 0.30

Hồ Xuân-Hương thi tập

Sưu tập thơ của Hồ Xuân-Hương nữ-tử, có nhiều bài rất đẹp, giá 0.30.

Bách-kh-nghôn-chống

Giá 0.15.

Phan-Trần Truỵn

Giá 0.25

Cáo-thư Toàn tập

Sách chép những thư, phướn, văn, câu đối và bài hát A-dân của các bậc danh-nhơn nước ta, giá 0.60

Trại lãnh gái tốt

Tiểu-thuyết văn vần theo thể truyện Kiêu, giá 0.30.

Nữ-Tiểu Truỵn

Bài ca khuyến-dân bà con gái giá 0.20

Quốc-văn khảo-biên

Sách khảo về thể cách văn vần và văn xuôi, cuốn thứ nhất và nhì giá 0.50.

Truyện Từ-Tài-Tử

Chép truyện bốn người Tài-Tử là Bình-Sơn Lành-Yến Sách đặt bằng Văn-Văn Điện-lực bát và mới in ra quốc-ngữ lần đầu, giá 0.60.

Địa-vị cụ Phan ở nước ta ngày nay

Lược-lịch nhưng bài đàm luận và thi vịnh về cụ Phan-bội-Châu hồi đã được tha về ở Huế, giá 0.20.

Chết sống thuyền-quyên

Chuyến trình thám, giá mỗi cuốn 0.50

Tiệm Đức-Lợi

53 105 và 111 đường d'Espagne Saigon
(Kế dinh quan Xá-Tây)

Thưa quý khách nhưn dịp Tết Tây Annam gần tới nên bồn-tiệm trữ bán rất nhiều ghế Salon kiểu Tây, Annam; tranh vẽ rất khéo rất đẹp thời trang. Tà-thờ đồ kiến trúc, liên quan chạm rất tinh xảo bằng gỗ và gỗ; đồ đồng thau, lu chén đồ sứ thau và đồ rất tốt, bình bóng bệ đẹp và đồ mồi bày chơi bằng đồng đen là làm tam tại rất đẹp.



Đồ thêm màu: Nắp bàn, đồ gối, tranh từ thời v. v.

Đồ làm đồ đạc để đẹp và vừa ý quý khách mà bán giá rẻ hơn là vì có nhiều, vì số hội n'p, vì có tiệm chính tại Hà-Nội sản xuất hàng hóa luôn luôn.

Vậy xin quý khách chiếu có bồn-tiệm rất cội ơn.

Nay kính mời
Đức-Lợi
105 Rue d'Espagne Saigon

CÙNG LÀ Đĩa HÁT

"Victor"

MỖI Đĩa GIÁ 2.50

Có bán tại bồn-hiệu xin kể theo đây

N. 43.413. Lưu-thủy và Phô-lục.
43.428. Tô-Huệ nam-ai.
43.631. Vọng cổ hoài lang và Hành vân.
43.429. Vọng cổ hoài lang và Hành vân.
43.640. Bài nguyễn-tương tư hóa phụ.
43.641. Phụng hoàng Tô-Huệ chầu cấm.
43.644. Nam-Kiến.
43.648. Vọng cổ hoài lang và Hành vân
43.463. Ngưu-Cổ tự vận (Ngâm).
43.425. Âm-phục xang xê.
43.476. Id Bài hạ và Long đống.
43.477. Id Long ngâm vận giá tiền khác.
43.539. Id Nam-ai.

Vélo-Hall

Établissements Trương-văn-Hạnh
Cycles et Accessoires
SAIGON

VIÊN-A

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonheur-Oi



Bồn-hiệu có trữ bán xe máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác rất có danh tiếng, có bồn đồ các đồ phụ tùng. Giá định rẻ hơn các nơi. Bồn-tiệm một hay là giới-đồ cách làm hòa giao ngân (Contre rem-boursement)

Chữ sơn kính-cáo

Cần người

Có người cần dùng một vài người thợ lặt đồ sơn máy.
Ai muốn làm xin đến bồn-quán mà thương lượng.

VÉLO HALL

ÉTABLISSEMENTS
TRU'NG-VĂN-HẠNH
SADEC

Có bán đủ thứ xe máy
Alcyon, Armor, Bécé - Sport, Dainty, Davy, Dexter, De Dion Bouton, Hironelle, Peugeot và Wonder.

Đồ phụ tùng xe máy. Bán lẻ và bán mớ. Trữ vô ruột xe máy, xe kéo và xe hơi hiệu Michelin.

Đồ manchon vì đến đầu lều đủ kiểu máy bát và đĩa hát Victor, De Dion-Bouton và khách trữ hiệu "Victors".

Quý ông ở xa muốn biết giá, đồ xin hỏi bồn-hiệu sẵn lòng giới cho. Xin quý ông chiếu có.

TRU'NG

HỒI NGU'ỒI ĐI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,
Một su rẻ hơn là một su lợi của ngài.

Chúng tôi chắc rằng: bán rẻ hơn hết trong các nơi ở Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người làm, thay mặt trên một trăm xưởng chế tạo những hàng hóa tốt nhất. Biết rằng: thật thà là nghề khéo hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một lòng thành thật đối với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.

Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

E. F. VAN VOVAN

156 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi cái, 2 Rue Pétrus Ký & Bentre Succursale de Bentre, 9 Quai de la Marine.

NHỊ-THIÊN-ĐU'ỜNG

ĐẠI DU'ỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đề: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THƯ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẮT ĐỘC ĐƯỢC CAO

Thuốc dân này dùng để mà trị các chứng bệnh như là: Ung-thu, u-nhọt, ghẻ chốc vì tâm hỏa mà sanh ra cái ghẻ, hoặc bị phong đàm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch, iện độc ác độc, hoặc bị dương-mại thành độc mà lở loét ra, hoặc bị phong ngứa ngứa nước sôi, con nít bị thai độc, sởi ăn lở đầu, cũng các chứng ngoại khoa lở loét sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dân này mà dân nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhiếp miệng.

Thuốc dân này dùng nó bất kỳ là ghẻ gì thiệt là bá phá bá trúng công hiệu như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dầu mà quét thuốc dân này rồi dán lên mấy chỗ u ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thứ là..... 0.30

VAN ƯNG PHÁT ĐƠN

Các Ông Lương-y Vi-tô-Sinh bác sĩ tại Quảng-dương Trung-Biệt

NHỊ-THIÊN-ĐU'ỜNG

NHỊ-KHOA

VAN BÌNH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc này rất có tài lực, chủ trị các chứng bệnh con nít, bắt đầu là bệnh chích, hột-xoài thuốc này thì an nhiên vô sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều, ít thấy hiệu nghiệm.

Phẩm những bệnh cấp mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thường hành là nhiệt, ban chích nóng, vôi, ho hen thì độc, đàm ngứa số mũi, đại tiện chướng thũng, tiểu tiện có huyết v. v. Phải dùng thang con nít bằng bột mà cho uống với thuốc; hoặc nhấm nửa chén, hoặc cho không có thêm thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thườn như con nít con bú, thì hòa với sữa mà cho uống; hoặc thỏm sữa mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc dùng chất ruột, thương phong sanh ho, ợc sữa, khòe đêm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc kiết mẩn, thấy đều trị được.

Phẩm những con nít tạng phủ còn non, thần khí chưa đủ, nên khiếm diện hòa, thường sanh nhiều chứng. Nên dùng thuốc này mà cho nó ăn, thì nó khỏe.

Mỗi gói..... 0.40
Mỗi hộp 10 gói..... 4.00
Mỗi 20 gói..... 8.00

NHỊ-THIÊN-ĐU'ỜNG TÂY-THI-LỘ

Thuốc này hễ nhấm vào trong nước lạnh chừng ít giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm tho dị thường.

Đề dùng mà trị các chứng bệnh nơi da mặt, như tăng nhám, hoặc da mặt thâm tím, có dấu đen làm nhám; có dùng thuốc nước này mà thoa cho thườn thì hết.

Phụ nữ mà muốn cho da mặt mịn màng thì phải dùng thứ thuốc nước này gọi là TRẦN-CHAU-PHÂN của bồn-đường mà đôi mặt thì ít trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi gói giá là..... 0.50

PHONG-THÁP CAO-DU'ỐC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng: phong thấp, đau xương, tưng ngứa, đau bụng, đau lưng, hoặc tại chơn nhức mỏi, v. v.

Bất kỳ là đau chỗ nào, hễ đau đâu thì bôi 25, 40, 60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240, 260, 280, 300, 320, 340, 360, 380, 400, 420, 440, 460, 480, 500, 520, 540, 560, 580, 600, 620, 640, 660, 680, 700, 720, 740, 760, 780, 800, 820, 840, 860, 880, 900, 920, 940, 960, 980, 1000.



TIÊU-THUYẾT

NGON CỎ GIỎ DỪA

ĐAU BỐ N PHÂN HẸN

(Tiếp theo)
Thị-Huyền đương bóng dựa con út ngồi trên vòng lác mà cho bú. Có ba nửa nhỏ vậy chung quanh, một đứa nằm trên vòng, một đứa dựa vào vai Thị-Huyền, còn một đứa ngồi dựa bên chơn, khóc và nói rằng: «Đời bực quá, lấy gì ăn bây giờ má?»
Thị-Huyền đáp rằng: «Ninh đi, đừng có khóc con, đợi chút nữa chú con về đem gạo về, mẹ nấu cơm cho con ăn».

về, sự bữa này cũng không có gạo. Tên Đò đương ngoài nghe, như vậy rồi lại thấy Thị-Huyền lấy vật cho lau nước mắt. Nó bỏ đi vòng về phía trong: khi đi ngang chỗ cổng một năm, thì nó lại nghe bà Trần-Thị rên hú-hú.
Lê-văn-Đò thấy tình cảnh thế thảm đường ấy, thì tạo gan hóc ruột, nên lác đầu thờ dài, rồi lại đặt bước riết ra đường, dường như nó không muốn thấy tình cảnh ấy nữa. Ra tới đường rồi nó lăm-lăm đi tới hoặc. Nếu lác ấy ai cào cào hỏi nó đi đâu, thì chắc nó không biết đi đâu mà nói.
May nó đi mà không gặp ai hết Lối nửa canh một, nó tới một nhà đông không biết là xóm nào. Máy nhà không có một cái nhà lớn, tre trúc bao chung quanh, trong nhà đèn dẹt sáng lóa, khách khứa đông đầy-dẫy, ăn uống vui cười nghe inh òi.
Lê-văn-Đò thấy nhà giàu cơm ăn không hết, lại mời khách mà đãi thêm tới ban đêm, rồi mới tới nhà mình nghèo khổ, đến không dấu nên tới mò, mẹ đàn không thuốc năm chờ ngày chết, sắp cháu dúi bụng rên khóc van-vậy, thì tức-tức trong lòng quyết bước vào mà cạy cửa nhà giàu này.

một vài giũa đem về cho gia quyến ăn, đợi năm tới tưng nữa rồi làm mà trả lại.
Nhà này là nhà ông Bá-hộ Cao ở Giồng Nâu. Bữa ấy là bữa ông nhóm họ đông cười vợ cho con, nên mới dọn cỗ bàn mà đãi thân bằng quyến thuộc.
Lê-văn-Đò ở ngoài xóm-xóm đi vào đứng ngay cửa cái mà ngó. Khách trong nhà mặc ăn thịt uống rượu, mồi đối nói cười cười, không ai để ý tới ngoài sân nên không ai thấy nó. Cách một hồi lâu, ông Bá-hộ dõm ra, thấy có người lạ mặt đứng trước cửa, bèn sai gia-dịch ra hỏi coi đi đâu. Lê-văn-Đò thấy vậy không dám bước vào với ai, mà cũng không hiểu là phép chỉ hất, nên nghe người ta hỏi đi đâu, không lấy lời dịu ngọt thỏ thỏ mà đi thẳng lòng nhơn từ của người, lại nói xán-xóm rằng: «Nhà tôi nghèo quá, tôi đi làm mượn mà không ai chịu mượn tôi làm. Bây giờ này là mẹ, nào là chị, nào là sắp cháu nhỏ của tôi đói gần chết hết rồi, tôi đi bầy đến đây thấy nhà này giàu có nên tôi ghé lại cạy mượn một ít giũa nấu ăn».

Sắp gia-dịch nghe rồi trở về nhà nói làm sao với ông Bá-hộ không biết mà khách trong nhà cười rộ, rồi ông Bá-hộ sai người ra đuổi Lê-văn-Đò biến phải ra khỏi cửa cho mau.
Lê-văn-Đò không chịu đi cứ đứng ngó vào trong nhà, và nói lầm bầm rằng: «Đi đâu bây giờ mà biến người ta đi. Mẹ ta với sắp cháu-ta đói gần chết, ta về bây giờ lấy gì mà cho ăn».

Sắp gia-dịch thấy nó không chịu đi, mới áp lại mà xô đẩy. Lê-văn-Đò tri lại, tức Lê-văn-Đò mạnh quá chúng nó xô không nổi, nên chúng nó giận bèn xô cho cho cần. Trong nhà có một bầy chó nằm sủa con, bèn chạy ra rồi vây chung quanh tên Đò mà sủa om-sòm. Có một con chó dữ nhảy xổ vào cắn chơn tên Đò, bị tên Đò đá cho một đá té lăn cù. Bầy chó sợ đập nên chạy đàn ra rồi lại áp vào sủa nữa.
Ở trong nhà và chủ và khách ông tiếng nói om-sòm. Tên Đò không hiểu họ rầy ai, phần thì bị bầy chó làm dữ quá, sợ một mình cự không nổi, nên thủng-thủng sụt lút mà đi ra. Tên Đò đã ra khỏi vườn trổ của ông Bá-hộ rồi, mà bầy chó cũng còn đứng trước cửa ngó sủa theo.

Lê-văn-Đò không biết đi đâu, cứ gào một xuống đất, thủng-thủng đi theo theo bầy chó. Đi được vài chục bước, tên Đò nghe dưới ông chơn rất-rất, mới cúi xuống mà coi. Nhựa bóng trắng dẹt sáng, nên ông thấy máu chảy ròng-ròng, mới bay mình người ta đi. Mẹ ta với sắp cháu-ta đói gần chết, ta về bây giờ lấy gì mà cho ăn.
Tên Đò đi lại bụi tre, lấy một nắm lá tre khô mà chửi máu. Rồi ngồi bẹp xuống đất không dậy. Tay thì ra. Bụng đói quá, nên trời mắt mà trắng đờ mờ mờ ướt ướt, cặp mắt đỏ hào quang, hai bàn tay mạch mạch xoi-xoi.
Những người từng biết nhơn-tính âm lạnh, những người từng trải thế đạo kỳ khu, ai gặp cảnh thế thảm như vậy, chắc sao cũng oán hận vận thời, hoặc trách nhà giàu sang không thương xót kẻ nghèo hèn, hoặc thậm phẫn cơ hàn mà đau lòng rơi lệ.
Lê-văn-Đò tuy có sức mạnh chó không có trí sáng, từ nhỏ tới lớn biết cực mà thôi chứ không biết thương, nên tưởng phen mình thì phải chịu cực, phải nhịn đói, bởi vậy nó gặp cảnh như vậy, mà không biết giận, lại cũng không biết buồn. Nó ngồi đấy là vì bụng đói, chơn mỏi

TIỆM ANNAM

An-Thành

CAOLANH

Bên hiệu chuyên bán rong hàng Tàu: lách, xuyến và hàng ra dẹt ở Chợ-Thủ, Chlaşgiông, nộm tại bốn xứ rất lảng, tất điện và rất thơm, mội đến rách không trở.
Quý vị muốn mua món chi xin viết thư thì hàng gửi lại liền.
Tình giá rẻ cho người mua bán.
Hàng gửi cách lách hóa giao ngân.
Xin kính mời
An-Thành Caolanh

Thiệt-nghiệp-xương

Bên hiệu chuyên bán rong hàng Tàu: lách, xuyến và hàng ra dẹt ở Chợ-Thủ, Chlaşgiông, nộm tại bốn xứ rất lảng, tất điện và rất thơm, mội đến rách không trở.
Quý vị muốn mua món chi xin viết thư thì hàng gửi lại liền.
Tình giá rẻ cho người mua bán.
Hàng gửi cách lách hóa giao ngân.
Xin kính mời
An-Thành Caolanh

DAI-ICH

Male n Spéciale Oculaires de t d'Articles d'Éclairage
CHOLON
Xo rá (chính-chính, rất đẹp-dùng theo (chính-chính) đã rất đẹp ở (chính-chính) làm-kỹ;
KE Malbrough đưa kỳ chuyên (chính-chính) 1927
8 An hàng 4a.
KE Automotion đưa kỳ chuyên (chính-chính) và (chính-chính) 6a.
KE Talbot đưa kỳ chuyên (chính-chính) và (chính-chính) 7a.
Đưa hạt tại Socotrag ngày 14/11/28. (chính-chính) TALBOT và An hàng (chính-chính) có bán xe CHOBERT, OLYMPI QUE đến là hiện xe rất đẹp, bán (chính-chính) và giá rẻ quá.

O' các nông-gia

Chợ quí ông có muốn người sáo vật mà được kết quả tốt hơn bình thường không?
Chợ quí ông muốn mình được có bộ trâu mạnh đẹp không?
Chợ quí ông có muốn mình được có vật mạnh đẹp hơn lại được lợi ích bằng hai bình thường không?
Hãy cho các vật của quí ông ăn như sau:
Bánh dầu đậu phộng không vỏ
Bánh dầu cái dừa
Chợ quí ông hãy nghe lời mà làm thử coi, chúng bao lâu chứ quí ông sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.
Nếu muốn mua thì chợ quí ông hãy đến
HANG DƯU CỤC ĐÔNG
(Société des corps gras Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20
SAIGON
Hàng cho các vật của quí ông, giá bằng một nửa chi phí của quí ông.
Hàng cũng có bán Bánh dầu đậu phộng không vỏ (chính-chính)

TRAN-LONG

TIỆM ĐỒNG CHÁ MÂY
ROTINIER
Réparation des Requettes.
Rue Fure, N. 14.
SAIGON
Tiệm tái lập ra đã hơn 17 năm rồi, rằng có một nghề làm ghế mây theo kiểu Hồng-kông, ghế dài, ghế đơn, ghế ngồi, ghế uể, ghế có đá thêu, ghế băng, rất khéo rất đẹp. Có các vật mây, đồ đánh trái bóng, giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệ vị đến chơi tại vui lòng tiếp đãi.
Nam-hu'ng-Long
Giấy tay giấy ta đã khéo.
Bán và bán lẻ.
Hàng tốt, giá phải chăng.
Hãy ghé thư cho M. Trần-đang
Lên, Maison Nam-hu'ng-Long 27
rue de la République Saigon

ĐÂY LÀ HÌNH ỒNG THAY



CHANH-KIM-TUYẾN

Xin quí vị nhìn cho kỹ, đây là người già, coi tướng người này đây.
Chanh-kim-Tuyến, tên thật là Nguyễn Văn Tuyển, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam.
Số thì đoán việc nghèo gian cũng danh lợi phú quý bản tiền.
Chợ quí vị muốn biết việc sanh tử hợp phân thì xin tạm bớt ghế thờ thời vận thì rõ.
Bổn quí vị trí kết hung, không sai không đoan định. Tôi cũng có thiên văn địa lý khảm tướng dinh gia. Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời biện bạch không sai, chẳng bị thêu dệt, tại đây có cái đầu bình và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chanh-kim-Tuyến.
Rue d'Espagne n. 210 Saigon

AMERICAN MAISON PHU-TOAN

BÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM
CHỢ HINH VÀ HỢI
HINH RA LON
SAIGON
17-19 Rue Amiral Courbet (Halls Concorde)

Tân Thịnh Khách Sạn

N. g Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon mới mở ngay qua)
Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong phòng đồ đạc tinh khiết, sạch sẽ mát mẻ, boy rất có khuôn phép đã sai khiến. Chợ quí khách ở Lạc-hải có dịp đến Saigon cũng nên ghé bước đến Tân-Thịnh, chúng tôi hết lòng tiếp đãi cũng có sẵn xe hơi cho mượn, đi chơi các nơi. Kể từ ngày 10/11/1928, tôi có cho chạy hai cái xe hơi hiện Unic mới cái 25 chỗ ngồi trong máy tính sao đây Chỗ này, Vinhlong Travellin mới buổi sớm mới đang năm giờ xe đầu tại bến xe Chỗ này) Xe này lấy dân riêng Tân-Phát ngôi vào năm 1927.
Xin quí đồng bằng chiển có tới là thăm cảm tạ thành tình
KUYEN-VAN-TAN

THUỐC BÒ MÔ BA (MAUBAR)

Thư thuốc rất quí dùng trong xứ nóng ngột ngột vì nó làm bằng Cola, Coca, Quina, Glycero-phosphate và nhiều thứ rượu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho máu điều hòa, trị bệnh nóng lạnh.
Những người mệt mỏi dùng nó thì càng hiệu nghiệm.
CÓ BÁN NƠI
PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG
Số nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay - SAIGON
Maurice BARBEROUSSE
Pharmacien de 1^{re} classe
Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

CAFÉ & RESTAURANT MY-LOC

30, Rue Sabourain, Saigon
(Ngăn chếm ở Saigon)
Bên hiệu Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam.
Bên hiệu Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam. Ông có một anh em ruột là Chanh-kim-Tuyến, sinh ngày 15/11/1897, quê ở xã Xuân Hòa, huyện Xuân Hòa, tỉnh Quảng Nam.

HONG-LAC

Chợ quí ông có muốn người sáo vật mà được kết quả tốt hơn bình thường không?
Chợ quí ông muốn mình được có bộ trâu mạnh đẹp không?
Chợ quí ông có muốn mình được có vật mạnh đẹp hơn lại được lợi ích bằng hai bình thường không?
Hãy cho các vật của quí ông ăn như sau:
Bánh dầu đậu phộng không vỏ
Bánh dầu cái dừa
Chợ quí ông hãy nghe lời mà làm thử coi, chúng bao lâu chứ quí ông sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.
Nếu muốn mua thì chợ quí ông hãy đến
HANG DƯU CỤC ĐÔNG
(Société des corps gras Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20
SAIGON
Hàng cho các vật của quí ông, giá bằng một nửa chi phí của quí ông.
Hàng cũng có bán Bánh dầu đậu phộng không vỏ (chính-chính)

NGUYEN-VAN-BAU

129 Rue d'Espagne 129 Saigon
Tiệm bán đồ thờ cúng gia vị Long, mội kỳ đầu có lại đồ mới.
Lâm đại lý thờ cúng gia vị Long, mội kỳ đầu có lại đồ mới.
Lâm đại lý thờ cúng gia vị Long, mội kỳ đầu có lại đồ mới.
Lâm đại lý thờ cúng gia vị Long, mội kỳ đầu có lại đồ mới.

Duy-Xuan an-quan

Tại đờn của sát Sadec
Xin quí ông có muốn người sáo vật mà được kết quả tốt hơn bình thường không?
Chợ quí ông muốn mình được có bộ trâu mạnh đẹp không?
Chợ quí ông có muốn mình được có vật mạnh đẹp hơn lại được lợi ích bằng hai bình thường không?
Hãy cho các vật của quí ông ăn như sau:
Bánh dầu đậu phộng không vỏ
Bánh dầu cái dừa
Chợ quí ông hãy nghe lời mà làm thử coi, chúng bao lâu chứ quí ông sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.
Nếu muốn mua thì chợ quí ông hãy đến
HANG DƯU CỤC ĐÔNG
(Société des corps gras Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20
SAIGON
Hàng cho các vật của quí ông, giá bằng một nửa chi phí của quí ông.
Hàng cũng có bán Bánh dầu đậu phộng không vỏ (chính-chính)

Xử án Bằng quí Phi

(Trưởng cải-tướng)
Chợ quí ông có muốn người sáo vật mà được kết quả tốt hơn bình thường không?
Chợ quí ông muốn mình được có bộ trâu mạnh đẹp không?
Chợ quí ông có muốn mình được có vật mạnh đẹp hơn lại được lợi ích bằng hai bình thường không?
Hãy cho các vật của quí ông ăn như sau:
Bánh dầu đậu phộng không vỏ
Bánh dầu cái dừa
Chợ quí ông hãy nghe lời mà làm thử coi, chúng bao lâu chứ quí ông sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.
Nếu muốn mua thì chợ quí ông hãy đến
HANG DƯU CỤC ĐÔNG
(Société des corps gras Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20
SAIGON
Hàng cho các vật của quí ông, giá bằng một nửa chi phí của quí ông.
Hàng cũng có bán Bánh dầu đậu phộng không vỏ (chính-chính)

CHIEU-ANH-QUAN

Kính thỉnh đồng bang,
Nhà hàng bán cơm Annam xưa nay đã được quí đồng bang ưa chuộng. Vì công chuyện đa đoan nên nghỉ bán nem hết mấy tháng. Nay cũng có bán nem, bánh hời tới 2 giờ khuya như xưa vậy, và mới mở thêm nhiều công phòng rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ, đồ mội tinh khiết, bởi sốt sáng, có phép tắc, dễ sai khiến.
Có garage tiện bề cho quí khách để xe hơi và giá lại rẻ nữa.
Xin chớ quí đồng bang thương tình và giúp tôi trong nỗi thương trường tôi rất đội ơn.
Madame LY-THI-HU
Propriétaire
N. 1, 3 & 5, rue Sabourain
Saigon